



市政府外国人咨询处

在豊中市政府 第一庁舎 5楼 502处设有英语及中文服务处。如果您在市政府办手续时需要翻译，或有什么不知道的事时，请光临。
英语：星期一、二、四、五
时间：10:00~16:00 (12:00~13:00除外)
中文：星期三 时间：同上
※我们将随时回答您对“本月信息”所提出的问题。

电话:06-6858-2730 传真:06-6846-6003 电子邮箱: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

★与各部门直接联系时请用日语。

请注意：信息内容有时会有变更。



本月信息

■本月市税

市、府民税第2期分の納期限（銀行振替日）为8月31日（星期三）。

询问：市民税科 ☎06-6858-2131

■请提交儿童抚养补贴的现状报告

要想继续领取儿童抚养补贴，必须交“现状报告”。请于8月31日（星期三）以前办理手续。停止发给补贴的人也请交现状报告。

询问：儿童政策室 ☎06-6858-2269

■府营住宅招租

有收入限制。

申请单的发放日期及时间：截止至8月8日（星期一） 星期一至星期五9:00~17:15

申请单的发放地点：市住宅招租管理中心（市政府第二庁舎）、庄内（庄内幸町）及新千里办事处（新千里东町）、各市民服务处。

申请：请于8月8日（星期一）（以邮戳为准）以前给府住宅供給公社邮寄申请单。

询问：大阪府住宅供給公社 ☎06-6203-5518

■别忘了交保险费

自8月开始，对未交纳国民健康保险费、护理保险费及后期老年医疗保险费者，“丰中交纳保险费电话呼叫中心”用电话或以邮件方式提醒交费。请注意交纳期限。

询问：保险収納科 ☎06-6858-2306

市役所の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎 5階 502番に、英語、中国語で話せる窓口があります。市役所での手続きの通訳、そのほかにも分からないことがあればお越しください。

英語：月・火・木・金曜日 時間：10:00~16:00(12:00~13:00を除く)
中国語：水曜日 時間は英語と同じ

※このチラシ「とよなかしからの おしらせ」についての問合せもお待ちしています

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語で。

お知らせの内容については、変更になるばあいがありますので、ご注意ください。



今月のおしらせ

■今月の市税

市・府民税第2期分の納期限（口座振替の振替日）は8月31日（水）です。

問合せ：市民税課 ☎06-6858-2131

■児童扶養手当の現況届を出してください

児童扶養手当を続けて受けるには、「現況届」を出さなければいけません。8月31日（水）までに手続きをしてください。給付停止になっている人も、提出してください。

問合せ：子ども政策室 ☎06-6858-2269

■府営住宅の入居者募集

所得制限があります。

申込用紙の配布：8月8日（月）まで 月曜～金曜日 9:00~17:15

配布場所：市営住宅募集・管理センター（市役所第二庁舎）、庄内出張所（庄内幸町）、新千里出張所（新千里東町）、各市民サービスコーナー

申込み：8月8日（月）（消印有効）までに府住宅供給公社へ申込み書をおく

送ってください

問合せ：府住宅供給公社 ☎06-6203-5518

■保険料の納付をお忘れなく

8月から、国民健康保険料・介護保険料・後期高齢者医療保険料が未納の人には、「とよなか保険料・納付コールセンター」から電話や郵便による納付の呼びかけをすることになりました。納期限に注意してください。

問合せ：保険収納課 ☎06-6858-2306

本信息在市政府（外国人登记处）、丰中国际交流中心、各办事处、公民馆以及图书馆等处发放。也可以浏览丰中市网页。如果用右侧的条码登记了的话，每个月都可以收到本信息。

このおしらせは、市役所（外国人登録窓口）、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などで配布しています。

豊中市のホームページでも見ることができますが、右のマークから登録すれば、毎月メールで配信します。





活動



● 豊中节

日期时间: 8月6日(星期六)、7日(星期日)

地点: 豊島公園(曾根南町)

内容: 世界各国的吃食、游戏蓬、冲绳菜及舞蹈、儿童乐园、市民交往广场、玉兰盆舞等

询问: 豊中节实行委员会管理事務局

☎06-6840-6888 (当天06-6866-8226)

正式网页: <http://www.toyonakamatsuri.net>

※各会场没有停车场。请乘电车或汽车来。

※部分活动收参加费。

● 暑假 大人孩子快乐的演奏会

日期时间: 8月11日(星期四) 14:00~15:00

地点、询问: 庄内公民館(三和町) ☎06-6334-1251

内容: 大阪音乐大学学生演奏铜管五重奏

定员: 100人(按报名顺序)

报名: 8月4日(星期四) 14:00开始电话报名

● 市孩子联合会慈善义卖会

日期、时间: 9月4日(星期日) 10:00~12:00。雨天照常。

地点: 庄内南小学校(大黒町)

内容: 日用品、旧书、旧衣服、刨冰等

询问: 市孩子联合会办公室 (青少年培训科内)

☎06-6866-3030



イベント



● 豊中まつり

とき: 8月6日(土)、7日(日)

ところ: 豊島公園(曾根南町)

内容: 世界の料理や遊びのテント、沖縄の料理やおどり、子ども楽園、市民ふれあい広場、盆踊りなど

問合せ: 豊中まつり実行委員会運営事務局

☎06-6840-6888 (当日は06-6866-8226)

公式ホームページ: <http://www.toyonakamatsuri.net>

※各会場には駐車場はありません。ご来場は電車、バスをご利用ください

※一部参加費が必要な催しがあります

● 夏休み 親と子の楽しいコンサート

とき: 8月11日(木) 14:00~15:00

ところ・問合せ: 庄内公民館(三和町) ☎06-6334-1251

内容: 大阪音楽大学学生による金管五重奏

定員: 100人(先着順)

申込み: 8月4日(木) 14:00から電話受付



● 市子ども会連合会バザーフェスティバル

とき: 9月4日(日) 10:00~12:00。雨の日もあります

ところ: 庄内南小学校(大黒町)

内容: 日用品、古本、古着、かき氷ほか

問合せ: 市子ども会連合会事務局 (青少年育成課内)

☎06-6866-3030

◆ 急診

关于大阪府内急診体制询问:

府急診医療信息中心 ☎06-6761-1199 (24小时服务)

○休日急病診療 (内科、小児科、牙科)

日期、时间: 星期日、节假日,

9:30~16:30(诊疗从10点开始)

地点: 医療保健中心(上野坂) ☎06-6848-1661

庄内保健中心(島江町) ☎06-6332-8558

○小児初期急救(小児科)

日期、时间: 星期一~星期五(星期日、节假日除外)

18:30~第二天早上6:30(诊疗从19点开始)

星期六(星期日、节假日除外)

14:30~翌朝6:30(诊疗从15:00点开始)

星期日、节假日 8:30~第二天早6:30

(诊疗从9点开始)

地点: 丰能共同地区儿童急診中心(箕面市萱野)

☎072-729-1981

※外伤、骨折、烧、烫伤、吞入异物时,

请向以下医疗机关询问。

市立豊中医院(柴原町) ☎06-6843-0101

上田医院(庄内幸町) ☎06-6334-0831

小西病院(曾根东町) ☎06-6862-1701

豊中渡边医院(服部西町) ☎06-6864-2301

◆ 急病診療

大阪府内の救急診療体制の問合せは、

府救急医療情報センター ☎06-6761-1199 (24時間対応)

○休日急病診療 (内科・小児科・歯科)

とき: 日曜日、祝・休日 9:30~16:30(診療は10:00から)

ところ: 医療保健センター(上野坂) ☎06-6848-1661

庄内保健センター(島江町) ☎06-6332-8558

○小児初期急救(小児科)

とき: 月曜~金曜日(祝・休日を除く) 18:30~翌朝6:30(診療は19:00から)

土曜日(祝・休日は除く) 14:30~翌朝6:30(診療は15:00から)

日曜日、祝・休日 8:30~翌朝6:30(診療は9:00から)

ところ: 豊能広域子ども急病センター(箕面市萱野) ☎072-729-1981

※けが、骨折、やけど、異物の飲込みの場合

市立豊中病院(柴原町) ☎06-6843-0101

上田病院(庄内幸町) ☎06-6334-0831

小西病院(曾根東町) ☎06-6862-1701

豊中渡边病院(服部西町) ☎06-6864-2301へ相談してください

